

OSTIRALA – Maiatzak 25 • Viernes

18:30

Zabarrerren bila Oroitzene euskaltegiaren parera. Jendea mozarrotua etortzea eskatzen da.

Bienvenida de Zabarre desde la zona del euskaltegi Oroitzene. Se requiere a la gente que venga disfrazada.

19:00

Aiton Borda eta Ordiziako "Umore-ona" Jubilatuen abesbatzen emanaldia Gezala auditoriumean.

Actuación de los coros de Aiton Borda y "Umore-ona" de Ordizia, en Auditorium Gezala.

19:30

Alkate txikiak jaiei hasiera emango diete. Pregoia, txupinazoa, dantzari- agurra... Gora Mendekoste jaiak! Jarraian, Buruhandi eta Erraldoiak Lezoko txistulari taldearekin.

Inicio de las fiestas con los Alkate txikis. Pregón, chupinazo, saludo de los dantzaris... A continuación Gigantes y Cabezudos amenizado por los txistularis de Lezo.

20:00

Preso eta iheslarien aldeko enkartelada.

LARUNBATA – Maiatzak 26 • Sábado

10:00

Diana Lezoko dultzaineroen eskutik. Diana amenizada por los dulzaineros de Lezo.

10:30

Joku erraldoiak, zirko tailerra eta pedaloak, Euskal Herria plazan.

Juegos gigantes, taller de circo y bicicletas gigantes, en Euskal Herria plaza.

12:00

Buruhandi eta Erraldioen kalejira Lezoko Txistulari taldearekin kiroldegitik abiatuta.

Encartelada a favor de la/os presa/os y refugiada/os vasca/os.

21:00

Piraten afaria Gurutze Santuaren plazan Traband taldearen emanaldiarekin (Norberak ekarri beharko du afaria. Udalak mahaia eta sagardoa jarriko du).

Cena de Piratas en Gurutze Santuaren plaza con la participación del grupo Traband (El Ayuntamiento pone mesas y sidra. La comida corre a cuenta de cada uno).

22:00

Gaszteentzako jolasak, karaokea eta amaieran apar festa Gurutze Santuaren plazan.

Juegos para jóvenes, karaoke y fiesta de espuma en Gurutze Santuaren plaza.

22:00

Rock kontzertua Karlos Saldise plazan: Skasti (Zarautz) + Ziztada (Lezo) + (...) + DI bull (Tolosa).

Concierto de Rock en Karlos Saldise plaza: Skasti (Zarautz) + Ziztada (Lezo) + (...) + DI bull (Tolosa).

Pasacalles de Gigantes y Cabezudos comenzando por el polideportivo, amenizado por los txistularis de Lezo.

12:30

Euskal Ezkontza Gurutze Santuaren plazatik abiatuko da (egun osoan zehar, goiz eta arratsalde, bi saio).

Euskal Ezkontza partiendo de Gurutze Santuaren plaza (durante todo el día, mañana y tarde, 2 sesiones).

13:00

"Tomas Garbizu" Lezoko Udalaren Musika Eskolako Musika Bandaren kontzertua Gurutze Santuaren plaza

zan (eguraldi txarra eginez gero Gezalan).

Concierto de la Banda de Música de la Escuela Municipal de Música "Tomas Garbizu" de Lezo, en Gurutze Santuaren plaza (en caso de mal tiempo en el Auditorium Gezala).

14:00

Lezoko Euskal Dantzazaleen bazkaria Karlos Saldise plazan.

Comida de Lezoko Euskal Dantzazaleak, en Karlos Saldise plaza.

16:00

Puzgarriak, tailerrak, txikitxoko eta amaitzeko txokolatada, Euskal Herria plazan.

Hinchables, talleres, txikitxoko y para finalizar chocolatada, en Euskal Herria plaza.

16:30

Infantil eta alebin txirindulari lasterketa Iturrin poligonoan.

Carrera de infantiles y alevines en el Polígono Iturrin.

16:30

Truk txapelketa Tiñelu elkartearen. Campeonato de Truk en la sociedad Tiñelu.

17:00

Suelto Dantza txapelketa Gezala Auditoriumean.

Campeonato de baile a lo suelto en el Auditorium Gezala.

18:00

Buruhandi eta Erraldioen kalejira Lezoko Txistulari taldearekin Karlos Saldise plazatik abiatuta.

Pasacalles de Gigantes y Cabezudos amenizado por los txistularis de Lezo comenzando en la plaza Karlos Saldise.

18:00

XIV. Sagardo Eguna Gurutze Santuaren plazan.

XIV Día de la Sidra, en Gurutze Santuaren plaza.

18:30

Pilota eskolako finalak (alebinak, infantilak eta kadeteak) Goiko plazako frontoian.

Finales de la escuela de pelota (alevines, infantiles y cadetes) en el frontón de Goiko plaza.

21:00

Gaszte afaria Karmen jatetxean. Cena de jóvenes en el restaurante Karmen.

23:00

Berbena Modestorekin Gurutze Santuaren plazan.

Verbena con Modesto en Gurutze Santuaren plaza.

00:00

Rock kontzertuak Ibai Ondon: Eztanda (Hernani) + Lady kotxinas (Oiartzun) + Getto boys (Antxo-Lezo) + Bietan egurra (Lezo). Ondoren Dj Kabe (Orereta) Ibai Ondon.

Concierto de Rock en Ibai-Ondo: Eztanda (Hernani) + Lady kotxinas (Oiartzun) + Getto boys (Antxo-Lezo) + Bietan egurra (Lezo). A continuación Dj Kabe (Orereta) en Ibai Ondo.

IGANDEA – Maiatzak 27 • Domingo

10:00

Diana Lezoko dultzaineroen eskutik. Diana amenizada por los dulzaineros de Lezo.

11:00

Toka txapelketa Polentzarrene kallean. Campeonato de toca en Polentzarrene.

11:00

Korri, Xalto ta Brinkoren "Entresaka" emanaldia Karlos Saldise plazan. Actuación de Korri, Xalto ta Brinko con la obra "Entresaka" en la plaza Karlos Saldise.

12:00

Meza Nagusia San Joan Bataiatzailearen elizan. Misa Mayor en la iglesia de San Juan Bautista.

12:00

Herri Kirolak Gurutze Santuaren Plazan. Iparraldeko jokuen erakustaldia eta Fausto Mugerza, Agustin Landarbide eta Aimar Irigoienen emanaldia.

Deporte rural en Gurutze Santuaren plaza. Exhibición de deportes de Iparralde y demostración de Fausto Mugerza, Agustín Landarbide y Aimar Irigoien.

12:00

Buruhandi eta Erraldioen kalejira Lezoko Txistulari taldearekin Karlos

Saldise plazatik abiatuta.

Pasacalles de Gigantes y Cabezudos amenizado por los txistularis de Lezo comenzando en la plaza Karlos Saldise.

16:30

Altxorraren bila (haur, gazte eta helduentzat). Abiapuntua Gurutze Santuaren plaza.

En busca del tesoro (para niños, jóvenes y adultos) con comienzo en Gurutze Santuaren plaza.

18:00

Eskualdeko Buruhandi eta Erraldioen topaketaren kalejira Lezoko Txistulari taldearekin Gurutze Santuaren plazatik abiatuta.

Encuentro y Pasacalles de Gigantes y Cabezudos de la comarca amenizado por los txistularis de Lezo comenzando en Gurutze Santuaren plaza.

19:30

Zabarrerren itzulera Gurutze Santuaren plazatik abiatuta.

Despedida a Zabarre. Comenzará en Gurutze Santuaren plaza.

21:45

"Tomas Garbizu" Lezoko Udalaren Musika Eskolako Musika Bandak alaiturik kalejira.

Jarraian, Zezen suzkoa. Pasacalles amenizado por la Banda de Música de la Escuela Municipal de Música "Tomas Garbizu" de Lezo. A continuación, Toro de fuego.

Programa hau osatzen parte hartu dute: Aiton Borda, Allerru Mendi Taldea, Gaszte Asanblada, Haurtxo Haur Eskola, Hezikuntza, Ixkulin Elkartea, Jaizkibel Allerru Elkartea, Lezo Herri Eskola, Lezoko Dantzazaleak, Lezokoak Elkartea, Murixka Dantza Taldea, Pasaia Lezo Lizeoa, Tiñelu Elkartea, Zabarre Taldea.



Alkate Txikiak [ZABARREren pregoia]

KAIXO ONGI ETORRI
LEZOKO HERRIRA
ZURE ZAIN IZAN GARA
ITSASOA BEGIRA,
ENBATAK UTZI ETA
DUZU FESTEN DESIRA,
ZATOZ BA ETA GOZATU
MENDEKOSTEAK DIRA!!

ITSAS PIRATA AUSARTA
ZAITUGU ZABARRE,
AURTEN ERE BADUZU
KUTXA BETE URRE,
HERRIAN BANATUAZ
DENOK IRRIBARRE,
BATERA EGINGO DIOGU
PERUTXORI AURRE!!



Maddi Azkue Lizarazu



Unai Cuesta Arbelaitz

*Gora
Mendekosteak
gora Lezo!!!*

OSTIRALA - Maiatzak 25

Zabarrerren bila.	480,00 €
Alkate txikien txupinazoa.	60,00 €
Buruhandi eta Erraldoiak.	435,00 €
Jubilatuaren abesbatzen eman.	435,00 €
Piraten afaria (sagardo).	160,00 €
Rock Kontzertua.	900,00 €

LARUNBATA - Maiatzak 26

Diana Lezoko.	230,00 €
Haur jolasak.	885,00 €
Buruhandi eta Erraldoiak.	435,00 €
Haur jolasak.	885,00 €
Truk txapelketa.	400,00 €
Buruhandi eta Erraldoiak.	435,00 €
XIV. Sagardo eguna.	2.700,00 €
Pilota eskolako finalak (sariak)	200,00 €
Berbena.	532,00 €

IGANDEA - Maiatzak 27

Diana.	230,00 €
Korri, Xaltoa eta Brinko.	500,00 €
Toka txapelketa.	350,00 €
Herri Kirolak.	1.500,00 €
Buruhandi eta Erraldoiak.	435,00 €
Sueltoko dantza txapelketa.	1.100,00 €
Buruhandi eta Erraldoien topaketa.	1.500,00 €
Zezen suzkoa.	100,00 €

BESTELAKO GASTUAK:

Berría eta Hitzza [iragarkiak].	2.678,60 €
Euskadi Irratia [iragarkia].	339,84 €
Onda Vasca - Herri Irratia [iragarkia].	296,96 €
DYA.	210,00 €
Jai programaren egit. [inprent].	799,73 €
Maskuriak.	100,00 €
SGA.	510,27 €
Suziriak eta Zezen Suzkoa.	300,00 €

GASTUAK GUZTIRA. 20.142 €



AGURRA

Zabarre pirataren itzulerarekin batera aurten ere hemen ditugu Mendekosteak. Urtero bezala lezoarron artean azken urtean batutako altxorra banatzera dator Zabarre. Baliteke aurtengoan bere kutxa besteetan baino txanpon gutxiago izatea, baina hala eta guztiz beste motatako altxorrez gainezka du kutxa: zoriontasunaz, alaitasunaz, euskaraz, eta auzolanaz beteta dago. Eta hau guztia lezoar guztiokin gozatzera dator.

Honen adibide dugu aurtengo jaiak antolatzeke jai batzordea osatzen duten elkarte eta eragile ezberdinek egin duten elkarlana eta ahalegina. Eskerrik asko eta zorionak guztioi!! Aurtengoan ere lortu duzue adin eta gustu ezberdineko herritarrentzako izango diren jaiak antolatzea. Biba zuek!!

Euskal Herriak bizi duen haize berriaren laguntzarekin iritsiko da Beltza itsasontzia Lezoko kaira baina oraindik badira haize berriaren ukitua sentitzerik ez duten herritarrak. Atzerrian eta espetxean urrun ditugunak. Ez zaituztegu ahazten eta gure bihotzean zaudete. Lehenbailehen gurekin nahi zaituztegu!

Saiatu gaitezen egun hauetan kezka, ezberdintasun eta ardurak alboratzen eta murgil gaitezen hiru eguneko festa eta jai giroan. . Merezi dugu eta!!

Junto con Zabarre, ya han llegado las fiestas de Pentecostés. Como cada año, Zabarre viene a repartir el tesoro que ha ido acumulando los últimos años. Puede ser que este año el cofre tenga menos monedas que otros años, pero en cualquier caso vendrá lleno de otro tipo de tesoros: felicidad, alegría, euskara y auzolan. Y todo esto queremos disfrutarlo con las/os lezoarras.

Sirva como ejemplo de esto el trabajo y esfuerzo realizado por las diferentes entidades y asociaciones en la Comisión de Fiestas. Gracias y felicidades a todas/os!! Este año también habéis logrado realizar un programa atractivo para todos los gustos y edades!! Viva vosotras/os!!

El barco *Beltza* llegará al puerto de Lezo con la ayuda de los nuevos vientos que soplan en Euskal Herria, pero todavía hay lezoarras que no han sentido el soplo de ese nuevo viento. Personas que están lejos en el exilio o la cárcel. No os olvidamos y estáis en nuestros corazones. Os queremos cuanto antes con nosotras/os.

Intentemos estos días dejar de lado las preocupaciones, diferencias y responsabilidades y sumerjámonos en tres días de fiestas y ambiente festivo. Nos lo merecemos!!

Ainhoa Zabalo

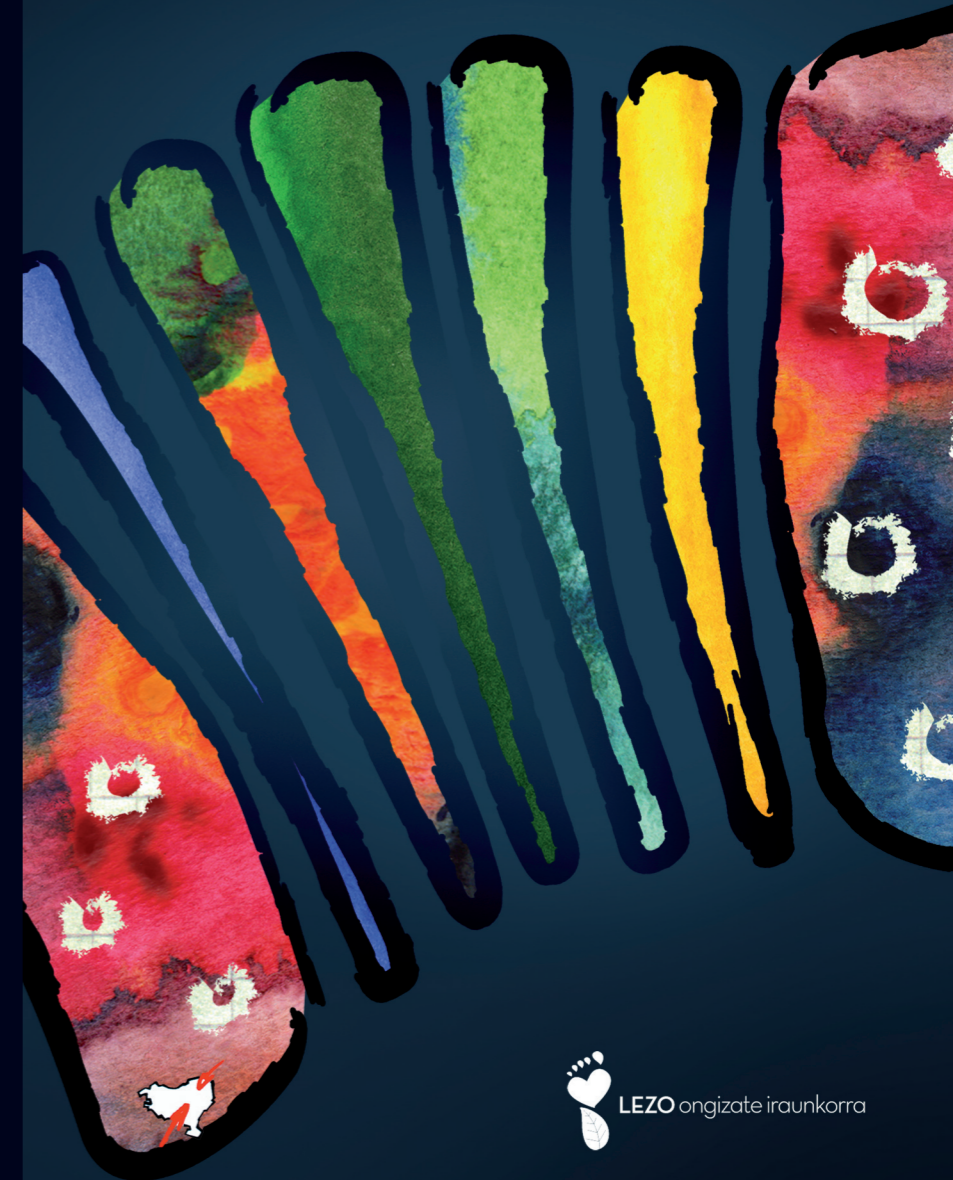
Lezoko Unibertsitateko Udaleko Alkatea



Lezoko Unibertsitateko
Udala

MENDEKOSTEAK

MAIATZAK 25.26.27 LEZO 2012



LEZO ongizate iraunkorra